

# Normes de qualitat dels processos lingüístics i editorials de la Universitat Rovira i Virgili

1. Objecte
2. Abast
3. Descripció
  - a) Preparació i presentació d'originals
  - b) Sistema d'avaluació acadèmica dels continguts científics i criteris de selecció
  - c) Edició dels originals
    - c.1 Adequació i normativització lingüística
    - c.2 Producció editorial
  - d) Difusió i comunicació pública
  - e) Identificació de qualitat de les publicacions
4. Descripció estructural
- Annex. Normatives i documentació relacionades



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

**Comissió de Publicacions**

Sessió de 3 de juliol de 2013

## **1. OBJECTE**

Aquesta normativa recull i sistematitza els processos lingüístics i editorials que es duen a terme a la Universitat Rovira i Virgili en la producció dels títols del segell editorial Publicacions URV per tal d'assegurar l'homogeneïtzació i coherència del sistema i, a més a més, garantir la qualitat de les publicacions.

Aquestes normes desenvolupen les directrius de la Normativa de publicacions (aprovada pel Consell de Govern de la URV el 30 d'octubre de 2007) i tenen en compte els diversos documents i normatives vigents en aquestes matèries de què la mateixa Universitat s'ha dotat, els quals s'adjunten en un annex final.

## **2. ABAST**

Aquesta normativa s'aplica al processos de treball de totes aquelles publicacions identificades amb el segell editorial de Publicacions URV.

## **3. DESCRIPCIÓ**

### **a) Preparació i presentació d'originals**

Els aspectes i processos relacionats amb la preparació dels originals que cal que tinguin en compte els autors es troben reunits en les Normes per a la presentació d'originals. La finalitat del document és facilitar les eines i coordenades de treballs als autors, per tal d'evitar al màxim possibles dificultats futures en benefici de la publicació. Entre els continguts de preparació del text i dels materials cal destacar els aspectes ortotipogràfics i bibliogràfics de l'original, a més a més dels tècnics.

El procediment de presentació d'originals de publicacions monogràfiques es regula mitjançant la Convocatòria de publicacions de recerca i divulgació, tant pel que fa a les publicacions en paper com pel que fa a les electròniques.

El procediment de presentació d'originals de publicacions periòdiques es regula mitjançant el Reglament d'edició de revistes científiques, de manera general, amb les particularitats que puguin determinar cadascun dels consells editorials pertinents. Aquest reglament també preveu els mecanismes de creació de les revistes, les seves condicions, les qüestions d'edició i les de finançament.

### **b) Sistema d'avaluació acadèmica dels continguts científics i criteris de selecció**

La Universitat té previstos una sèrie de mecanismes per tal de vetllar per la qualitat de la recerca de les publicacions acadèmiques. Aquests mecanismes, que s'ajusten a les condicions exigides pels sistemes d'avaluació de la recerca, es troben desenvolupats de manera específica a l'apartat 6 de la Normativa de publicacions, pel que fa a les monografies, i a l'apartat 2 del Reglament d'edició de revistes científiques. Entre d'altres qüestions, es preveu la supervisió dels documents per consells editorials o comitès científics i es proposa un sistema d'avaluació externa de dos revisors com a mínim, per tal de vetllar per la qualitat dels treballs presentats.

### **c) Edició dels originals**

#### **c.1 Adequació i normativització lingüística**

Una vegada una obra ha estat seleccionada per a la seva publicació, el primer pas de l'edició és l'adequació i normativització de l'original, ja que el Servei Lingüístic de la Universitat és el garant de la qualitat lingüística dels textos que es publiquen sota la marca editorial Publicacions URV.

El procediment que segueix habitualment és el següent:

1. Avaluació de la qualitat lingüística i ortotipogràfica de l'original.
2. En cas que la qualitat de l'original sigui òptima, se'n pot fer una correcció lleu.
3. En cas que la qualitat lingüística de l'original no sigui òptima, el Servei Lingüístic en fa una correcció estàndard.
4. Els textos passen a un primer tècnic lingüístic, que corregeix l'original seguint la normativa de cada llengua i les indicacions de la Praxi lingüística.
5. El text corregit passa a un segon tècnic lingüístic, que revisa les correccions efectuades per assegurar la qualitat lingüística de l'original.
6. Si s'escau, i segons les necessitats concretes del document, els tècnics lingüístics poden posar-se en contacte amb els autors per assegurar la idoneïtat conceptual de les possibles correccions.
7. Si s'escau, i segons les necessitats concretes del document, els tècnics lingüístics poden posar-se en contacte amb els editors per assegurar la correcta interpretació de les correccions i d'altres aspectes que cal tenir en compte en la producció editorial de l'original.

### **c.2 Producció editorial**

Els processos de producció editorial s'emmarquen en la Normativa de publicacions, el Reglament d'edició de revistes científiques i el Contracte administratiu de la prestació del servei de coedició de les publicacions de la URV. Són els següents:

1. *Maquetació de l'original.* Publicacions URV s'encarrega de gestionar la maquetació de la publicació, tenint en compte els requisits formals exigibles en les edicions científiques i seguint la imatge gràfica del segell editorial.
2. *Galerades dels autors.* Se subministra als autors una còpia de la maqueta per tal que hi puguin fer esmenes i les facilitin en el mitjà adequat als editors per a la seva introducció a la maqueta.
3. *Galerades dels editors.* Paral·lelament a les galerades dels autors, un tècnic de publicacions revisa les galerades de la maqueta, fent especial atenció als aspectes ortotipogràfics i de disseny.
4. *Introducció de les galerades i compaginades.* Quan es tenen les dos galerades anteriors s'introdueixen en la maqueta. Tot seguit els autors i editors en fan una nova revisió (anomenada de compaginades), per tal de comprovar que les esmenes proposades han estat correctament introduïdes i, si és el cas, detectar-ne de noves.
5. *Introducció de les compaginades i altres revisions.* Quan es tenen les dos compaginades anteriors s'introdueixen en la maqueta. Tot seguit es fa una nova revisió per comprovar que han estat correctament introduïdes. En el cas que es detectin noves esmenes, es fa una revisió, i així tantes vegades com sigui necessari per tal d'assegurar la qualitat editorial del text maquetat.
6. *Confecció de cobertes.* Malgrat que el disseny de les cobertes de les publicacions requereix un tractament diferenciat de la tripa de les publicacions a efectes visuals, pel que fa a les revisions de contingut pertinents se segueix un procediment idèntic que en el cas de la maqueta, descrit anteriorment.
7. *Control de qualitat d'impressió en els productes en format paper.* Una vegada finalitzats els arxius de maquetació, es realitzen tantes proves d'impressió com siguin necessàries per tal d'assegurar-ne la correcta reproducció mecànica, tant de forma com de color.
8. *Control de qualitat de recepció en els productes en format paper.* Abans de la seva distribució pels canals habituals, es fa un control de qualitat de la impressió realitzada. En cas que es detectin errors d'impressió o d'enquadernació, el producte es retorna a l'impressor perquè el destrueixi i en faci un nou tiratge.
9. *Control de qualitat de visualització i d'impressió en els casos de productes en format electrònic.* Abans de la difusió electrònica es fa una revisió del producte per assegurar-ne una cor-

recta visualització digital i una òptima impressió (en casos de publicacions d'impressió per comanda). En cas que es detectin errors, s'hi fan les esmenes tècniques pertinents i es duen a terme tantes revisions com siguin necessàries.

#### **d) Difusió i comunicació pública**

Amb la confecció de llibres i revistes la Universitat Rovira i Virgili fa visibles els resultats de la recerca i posa el coneixement al servei de la societat. És per això que la difusió i la comunicació pública de la producció editorial esdevé un apartat rellevant ja que serveix per donar compliment a l'objectiu de projecció social i cultural de l'activitat universitària.

Així, doncs, tan bon punt s'han finalitzat les tasques d'edició es du a terme la difusió i comunicació pública de la novetat editorial. Consta de diferents accions i es poden realitzar de manera paral·lela.

1. *Difusió telemàtica de la novetat de la publicació.* S'utilitzen diversos canals de comunicació i s'inclou en diferents webs:
  - Catàleg de la pàgina web de Publicacions URV
  - Portal de notícies de la pàgina web de Publicacions URV
  - En el cas de publicacions periòdiques, inclusió en el portal propi [revistes.publicacionsurv.cat](http://revistes.publicacionsurv.cat)
  - Pàgina web de la UNE i de BUC-e (Xarxa Vives)
  - Base de dades de DILVE, per a llibreries
  - Xarxes socials, mitjançant compte de Twitter, Facebook, Issuu i Librarything
  - Catàleg de la biblioteca de la URV
  - Base de dades de GoogleBooks pel que fa a les monografies
  - Diferents bases de dades de revistes científiques (com ara Dialnet, Racó o GoogleAcademics)
  - Altres mitjans i canals de difusió que sorgeixen en el futur
2. *Difusió periodística de la novetat de la publicació.* En tots els casos es comunica la novetat al Gabinet de Comunicació de la URV, que pot elaborar peces periodístiques per difondre-la mitjançant el portal web o la revista de la Universitat (presentacions, entrevistes, peces informatives, etc.).
3. *Difusió de la novetat dins de la línia editorial de la URV.* A partir de les característiques de cada publicació, s'inclou en catàlegs propis, tríptics i punts de llibre. Semestralment se seleccionen novetats per a les revistes de novetats universitàries *UnaLibros* i *UnaRevistas*.
4. *Difusió de la novetat per a la comercialització.* L'empresa adjudicatària del contracte de coedicions difon la novetat pels canals comercials habituals del món del llibre, amb les accions particulars que s'estableixen al Contracte administratiu de la prestació del servei de coedició de les publicacions de la URV.

#### **e) Identificació de qualitat de les publicacions**

Totes aquelles edicions que hagin seguit els paràmetres detallats porten un número d'ISBN assignat per la URV i s'inclouen dins del segell editorial Publicacions URV.

A més a més, als crèdits corresponents de cada publicació s'hi inclou una fórmula específica per identificar la qualitat del procés, per tal que d'aquesta manera es tingui en compte en els processos d'avaluació de la recerca interns i externs.

#### 4. DESCRIPCIÓ ESTRUCTURAL

<i>Instrucció operativa</i>	<i>Responsable</i>
1. Normativa editorial	Comissió de Publicacions
2. Creació de l'original	Autor
3. Registre de la sol·licitud de publicacions	Registre General
4. Tramitació i gestió de la sol·licitud de publicacions	Publicacions & Comissió de Publicacions
5. Adequació lingüística	Servei Lingüístic
6. Producció editorial	Publicacions, autor & empresa adjudicatària
7. Difusió i comunicació pública	Publicacions, Gabinet de Comunicació & empresa adjudicatària

#### ANNEX. NORMATIVES I DOCUMENTACIÓ RELACIONADES

- Convocatòria de publicacions de recerca i de divulgació
- Normativa de publicacions (aprovada pel Consell de Govern el 30 d'octubre de 2007)
- Reglament d'edició de revistes científiques (aprobat per la Comissió de Publicacions el 19 de desembre de 2011)
- Normes per a la presentació d'originals (revisades al juliol de 2013)
- Contracte administratiu de la prestació del servei de coedició de les publicacions de la URV
- Praxi lingüística